

*Les Heures Musicales de la Vallée de le Bresle*

# ***DOSSIER de PRESSE***

**Les Ateliers de Musique Ancienne**

# **2014**



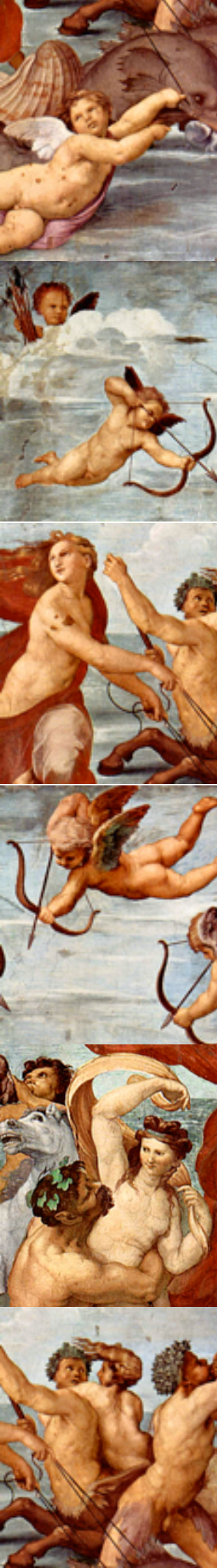
***Amour(s)...***

# **Orfeo di CracoviA**

Jean-Pierre Menuge 06 30 49 44 29 Cora-Lyne Oudart 06 60 43 64 77

[jean-pierre.menuge@wanadoo.fr](mailto:jean-pierre.menuge@wanadoo.fr) [cora-lyneoudart@orange.fr](mailto:cora-lyneoudart@orange.fr)

[www.heuresmusicales.com](http://www.heuresmusicales.com)



# Les Ateliers de Musique Ancienne

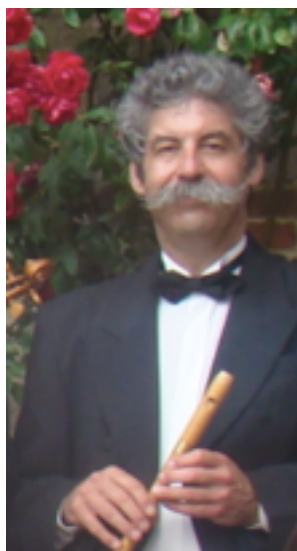
*15ème session*

## 12-20 Juillet 2014

*pour l'organisation d'ateliers  
d'écoute et de pratique instrumentale et vocale  
pour la musique ancienne en Vallée de la Bresle*

*avec l'Orfeo di Cracovia*

*Direction artistique : Jean-Pierre Menuge,*



*En partenariat avec*

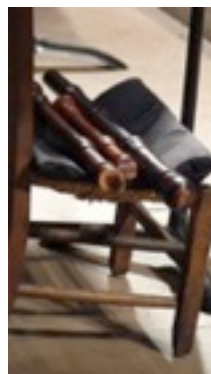
Les Conseils Régionaux de Haute Normandie et de Picardie,

Le Conseil Général de Seine Maritime

Les Communes d'Eu, le Tréport, St Martin en Campagne, le Crotoy et Mers-les-Bains

l'EPIC OT le Crotoy

L'Académie de la Collégiale St Laurent O'Toole



# LE MOT DE LA PRÉSIDENTE

## Les Ateliers de Musique Ancienne

### 15ème Session

12-20 juillet 2013

Sur le succès de ses précédentes éditions, l'association des Heures Musicales de la Vallée de la Bresle est heureuse de vous présenter la 15ème édition de ses Ateliers de Musique Ancienne.

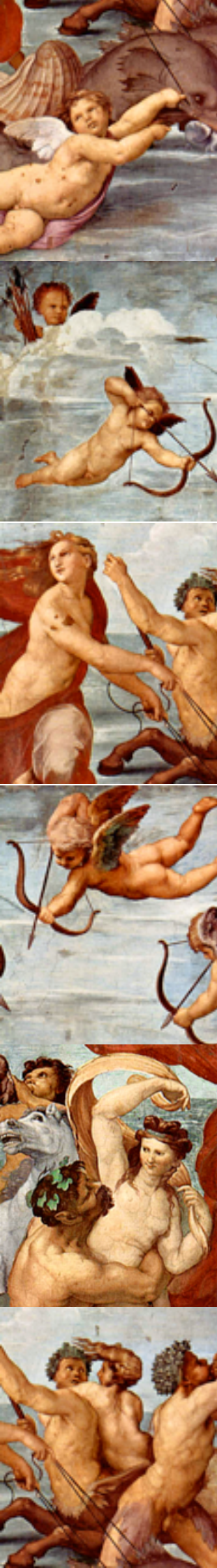
Venus des quatre coins de l'Europe, Espagne, Allemagne, Roumanie, Pologne, Italie, Pays Bas, les talentueux musiciens de l'*Orfeo di Cracovia* animeront du 12 au 18 Juillet quelques lieux du riche patrimoine de la Vallée de la Bresle dans un bel hommage au répertoire des 17ème et 18ème siècles.

Lancés en Août 2000 à l'occasion de l'année Bach, les Ateliers sont devenus un rendez-vous incontournable de l'été entre Picardie et Haute-Normandie. Nous remercions tous les partenaires sans lesquels cette nouvelle édition n'aurait pu voir le jour : les collectivités régionales et départementales, les communes, les associations culturelles et touristiques, la presse et tous ceux qui anonymes suivent année après année nos concerts. Nous souhaitons la bienvenue à nos stagiaires, aux auditeurs et bien sûr aux musiciens venus de partout pour partager avec vous quelques uns de leurs coups de cœur.

Pour les Heures Musicales de la Vallée de la Bresle, c'est un moment fort qui couronne le travail de toute une année et dont le succès grandissant constitue un encouragement à poursuivre.

Arlette LOUCHET,  
Présidente des Heures Musicales de la Vallée de la Bresle





# SOMMAIRE

## LES ATELIERS DE MUSIQUE ANCIENNE 1

<i>15ème Session : Historique.....</i>	<i>1</i>
<i>L'Orfeo di Cracovia.....</i>	<i>1</i>
<i>Thème 2014 : Amours.....</i>	<i>2</i>
<i>Musique et patrimoine, art et artisanat.....</i>	<i>4</i>
<i>Le Clavecin.....</i>	<i>5</i>

## LES CONCERTS 6

<i>Programmation 2014 et Tarifs.....</i>	<i>6</i>
Samedi 12 juillet - 18h00 - Saint Martin en Campagne	7
Dimanche 13 juillet - 17h00 - Eu	8
Mardi 15 juillet - 20h45 - Mers les Bains	9
Mercredi 16 juillet - 20h45 - Le Crotoy	10
Jeudi 17 juillet - 20h45 - Le Tréport	11
Dimanche 20 juillet - 17h00 - Eu	12
<i>Les Musiciens de l'Orfeo di Cracovia.....</i>	<i>14</i>

## LE STAGE : LES ATELIERS DE PRATIQUE VOCALE ET INSTRUMENTALE 17

<i>Fonctionnement pédagogique.....</i>	<i>17</i>
<i>Objectifs et public concerné.....</i>	<i>18</i>
<i>Renseignements pratiques.....</i>	<i>18</i>

## REVUE DE PRESSE 19

## CONTACTS 22

# LES ATELIERS DE MUSIQUE ANCIENNE

---

## *15ème édition... Historique*

---

Lancés en Août 2000 à l'occasion de l'année Bach, les “Ateliers de Musique Ancienne” en sont arrivés à leur 14ème édition. Les précédentes n'auraient pas pu avoir lieu sans le partenariat décisif entre les collectivités locales de Normandie et de Picardie et l'Association des Heures Musicales. Ateliers, concerts et conférences ont rencontré un indéniable succès, surtout auprès des stagiaires qui sont nombreux à réclamer une 15ème édition. Pour les Heures Musicales de la Vallée de la Bresle, c'est un outil de diffusion de la musique ; le public, en particulier estival, répond de plus en plus nombreux à l'invitation. Un encouragement à poursuivre.



## *“L'Orfeo di Cracovia”*

---

Entre la France, l'Angleterre, l'Allemagne, la Pologne et la Roumanie, 2000 kilomètres séparent les musiciens de l'Orfeo di Cracovia mais une même passion de la musique ancienne les réunit chaque année pour partager leurs coups de cœurs. L'Orfeo di Cracovia, dirigé par Jean-Pierre MENUGE, Professeur *honoris causa* du Conservatoire Frédéric Chopin de Cracovie, se rassemble chaque été autour des plus belles pages du répertoire des XVIIème et XVIIIème siècles. Les musiciens de l'Orfeo défendent chacun à leur façon une conception expressive, vivante, sincère du répertoire baroque, guidés par une expérience confirmée du concert, mais avant toute chose par le plaisir de la rencontre à travers la musique. A travers des programmes débordant de vie, ils sauront vous convaincre, si cela était nécessaire, que la musique ancienne, souvent drôle et pleine d'humour, n'a pas pris une ride et parle plus que jamais à notre sensibilité contemporaine.

Sans doute parce que le plaisir, qu'on la fasse ou qu'on l'écoute, fut sa première fonction.

## «Amours...»

### Amour(s)...

Au masculin, il est singulier, souvent écrit avec un *A* majuscule, unique, inaccessible. Il inspire le respect, on le croit éternel. Au féminin, on lui ajoute un *s* et il se conjugue au pluriel. Les amours bousculent les existences comme une nuée d'étourneaux. La musique baroque fourmille d'évocations de l'amour, harmonieuses ou dissonantes, inspirées par la mythologie. Sur les pentes du Mont Olympe, les passions des dieux et des hommes se déchaînent en d'innombrables chroniques qui continuent de nous parler. L'amour est un sujet éternel.

Il en va de la passion comme de la vie, ombre et lumière. Il y a l'amour heureux, celui qui sublime, rend meilleur, fait grandir, révèle à soi-même. Cet amour là est transcendant, il décuple les forces des amants. Il fait soulever les montagnes et dévie le lit des rivières. Il y a aussi l'amour malheureux, celui qui fait souffrir, met en colère, détruit, réveille la jalousie et les mauvaises émotions. Les Italiens se régalaient dans l'expression des affetti et de leur palette tandis que les Français se plaisent dans le discours et le délice du verbe. On parle moins mal de l'amour quand on le chante.



Un des compositeurs baroques qui a le plus célébré l'amour s'appelle Jean-Philippe Rameau. Sa légendaire irascibilité venait-elle d'amours contrariées ? Sa biographie ne nous renseigne pas sur ce point, ni sa musique qui respire le bonheur de vivre. Nous saisissons l'opportunité de l'année de sa disparition pour rendre hommage à ce grand musicien français.



## Musique et patrimoine, art et artisanat

Depuis bientôt 15 années, les Ateliers de Musique Ancienne inscrivent leur projet dans la valorisation et la restitution du patrimoine musical des 17<sup>ème</sup> et 18<sup>ème</sup> siècles.

La Vallée de la Bresle recèle sur ses deux rives un patrimoine exceptionnel qui accueille nos manifestations depuis de longues années. C'est l'occasion d'inviter notre public à la promenade et à la découverte des richesses patrimoniales locales.

Lors de nos concerts, nous utilisons des instruments de musique copie d'instruments anciens dont des clavecins qui ont été fabriqués dans la vallée de la Bresle avec des bois « de pays », tilleuls, hêtres, noyers sciés dans des entreprises locales de Picardie. Un tourneur sur bois près de Rambure a fourni les piétements et Madame Catherine Carré-Duvieuxbourg, doreur sur bois de Bussy-les-Poix a récemment exercé son art sur l'un des clavecins de l'association, copie d'un instrument allemand de 1734.

Enfin, l'Orfeo di Cracovia était l'invitée en Juillet 2007 du prestigieux Festival de St Riquier, une façon de signaler au public local l'excellence de cette formation dont les membres viennent des quatre coins de l'Europe. En 2013, L'Orfeo participait à la programmation des années Manessier en hommage au peintre.

Une façon de lier art et artisanat, culture locale et musique.

Art et artisanat,  
culture locale et musique.

Les Ateliers de Musique Ancienne (14<sup>ème</sup> édition)

Mercredi 17 Juillet 2013  
20h45

Eglise Saint-Pierre  
**LE CROTOY**

Concert en hommage au peintre

**MANESSIER**



Dans le cadre de l'exposition  
"Le Crotoy-Le port de ma jeunesse"

**BACH, RAMEAU  
CAIX D'HERVELOIS...**

**Orfeo**

Jean-Pierre MENUGE, flûte à bec  
Fernanda ROMILA, clavecin

Entrées 12 € Etudiants 8 €

gratuit pour les moins de 16 ans

Informations [www.heuresmusicales.com](http://www.heuresmusicales.com)

Renseignements 06 60 43 64 77





# Le Clavecin

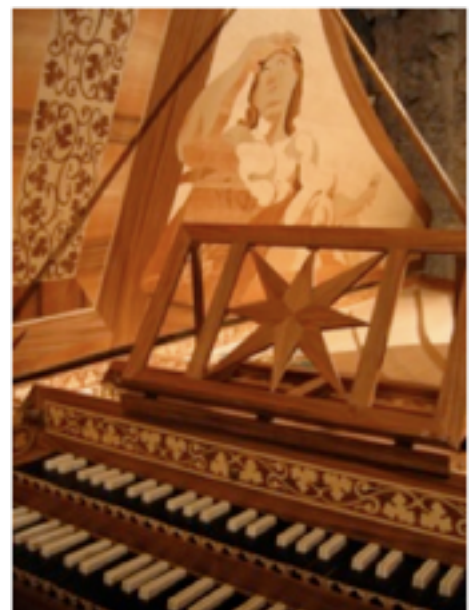
Copie d'après un original de Vincent Tibaud (Toulouse 1691)  
conservé au Musée Instrumental de Paris  
Jean Pierre Menuge 2004

Tibaud est l'un de ces facteurs français de la fin du XVII<sup>ème</sup> siècle dont la gloire sera longtemps éclipsée par celle de ses cadets, les Denis, Taskin, Blanchet et autres figures de la facture française du XVIII<sup>ème</sup> siècle. Parmi les rares instruments du XVII<sup>ème</sup> siècle qui nous sont parvenus, ceux de Vincent Tibaud (1647-1691) retiennent l'attention.

Trois instruments subsistent, l'un conservé au Musée instrumental de Bruxelles (1679), le deuxième dans une collection particulière à Paris (1681) et le troisième au Musée Instrumental de Paris (1691). C'est ce dernier qui a inspiré cette copie extrêmement fidèle aux mesures de l'original, particulièrement dans le façonnage et l'assemblage de la table d'harmonie. Vincent Tibaud devant mourir quelque temps après avoir terminé cet instrument, cet original du Musée Instrumental de Paris prend une valeur en quelque sorte testamentaire. Il faut noter dans la construction de la caisse les mélanges des influences italiennes (fond épais, éclisses rapportées, équerres de montage...) et flamandes (courbe peu prononcée, traverses renforçant la contre-éclisse...). Nous sommes à Toulouse, sans doute au confluent des influences méridionales et septentrionales.

Le barrage de la table d'harmonie est très particulier : une grande barre diagonale traverse le milieu de la table, perpendiculaire au boudin et aux deux chevalets. Cette structure produit un timbre original, sans doute le fruit d'une recherche très personnelle du facteur. On peut imaginer ce que les Louis Couperin, Chambonnière, Clérambault ou d'Anglebert devaient entendre. Le grave est profond, l'aigu limpide. L'opposition des deux claviers offre de nombreuses combinaisons sonores et leur accouplement (une originalité, c'est le clavier inférieur qui coulisse sous le clavier supérieur) produit un son puissant et généreux.

Le traitement décoratif des instruments originaux de Tibaud est très particulier. Peu d'instruments connus sont en effet marquetés. Tibaud utilisait avec une grande virtuosité le noyer et les incrustations de sycamore.



# LES CONCERTS

## Programmation 2014



Pour cette 15<sup>ème</sup> édition des Ateliers de Musique Ancienne l'*Orfeo di Cracovia* se produira lors de cinq concerts en Vallée de la Bresle et au-delà du 12 au 20 juillet. La semaine s'achèvera le vendredi 18 par le concert des stagiaires.

- ❖ **Samedi 12 Juillet - St Martin en Campagne - 20h45 - Concert d'ouverture**  
Eglise de St Martin
- ❖ **Dimanche 13 Juillet - Eu - 20h45**  
Eglise Saint Valéry
- ❖ **Mardi 15 Juillet - Mers les Bains - 20h45**  
Eglise Saint Martin
- ❖ **Mercredi 16 Juillet - Le Crotoy - 20h45**  
Eglise Saint Pierre
- ❖ **Jeudi 17 Juillet - Le Tréport - 20h45**  
Eglise Saint Jacques
- ❖ **Vendredi 18 Juillet - Eu - Concert des Stagiaires**  
10h - 12h - Château  
14h - 17h30 - Théâtre Municipal et Collégiale Notre Dame
- ❖ **Dimanche 20 Juillet - Eu - 17h00 - Concert d'Orgue**  
Collégiale Notre Dame

## Les tarifs

- ❖ **Saint Martin en Campagne et Eu :**  
Concerts à entrée libre
- ❖ **Mers les Bains et Le Tréport :**  
12 € tarif plein - 8 € étudiants et adhérents HMVB, gratuit pour les moins de 16 ans
- ❖ **Le Crotoy :**  
10 € tarif unique - gratuit pour les moins de 15 ans



**SAMEDI 12 JUILLET - 20H45**

---

*Saint Martin en Campagne*  
*Eglise*

---

1ère Partie

---

**Antonio VIVALDI (1678-1741)**

Concerto «l'amoroso» RV 271

*Violon principal, cordes et basse continue*

**Michel CORRETTE (1709-1795)**

Sonate 6 opus 20 en ré majeur «les délices de la solitude»

*Allegro moderato-aria-giga-allegro*

*Violoncelle et basse continue*

**Johann Christoph BACH (1642-1703)**

Ciaconne

*Soprano, violon solo, cordes et basse continue*

---

2ème Partie

---

**François COUPERIN (1668-1733)**

Concert Royal N°9 «il ritratto dell' amore»

*Flûte/violon et basse continue*

**Johann Sebastian BACH 1685-1750**

Ciaccona en sol mineur (d'après la partita pour violon seul BWV 1004)

*(Transcription Jorge Lopez-Escribano)*

*Clavecin seul*

**Antonio VIVALDI (1678-1741)**

Concerto en fa majeur

*Allegro non molto-Largo e cantabile con sordino-Allegro con sordino*

*Flûte, cordes et basse continue*



**DIMANCHE 13 JUILLET - 20H45**

---

*Ville d'Eu*  
*Théâtre du Château*

---

**Année Jean-Philippe Rameau (1683-1764)**

**Programme « Rameau amoureux »**

Cinquième concert (pièces de clavecin en concert)

*La Forqueray-La Cupis-La Marais*

Les Festes de l'Hymen et de L'Amour

- Ouverture
- 1er Ballet Figuré
- Gavotte tendre
- Gavotte en Rondeau
- L'Amour Je pardons
- Airette L'Amour
- 2e Ballet Figuré
- Passepied en Rondeau

Troisième concert (pièces de clavecin en concert)

*La Lapopliniere-La Timide-Tambourin*

Dardanus 1739

- Ouverture
- Air gracieux pour les Plaisirs-La Jalousie et sa suite
- L'Amour
- Air Animé
- Air pour les Plaisirs Très Vif
- Marche pour les différentes Nations Gay
- Air gracieux
- Air Venus
- Menuet tendre en Rondeau
- Tambourin I et II
- L'Amour "Pour célébrer ce jour heureux"
- Chaconne



**MARDI 15 JUILLET - 20H45**

---

*Mers les Bains*  
*Eglise St Martin*

---

**1ère Partie**

---

**Michel CORRETTE (1709 - 1795)**

Sonate 6 opus 20 en ré majeur «les délices de la solitude»

*Allegro moderato-aria-giga-allegro*

*Violoncelle et basse continue*

**Johann Sebastian BACH 1685-1750**

Ciaconna en sol mineur (d'après la partita pour violon seul BWV 1004)

*(Transcription Jorge Lopez-Escribano)*

*Clavecin seul*

**François COUPERIN (1668-1733)**

Concert Royal N°9 intitulé «il ritratto dell' amore»

*Le charme-l'enjouement-sarabande la noble fierté-la douceur  
amoureusement-l'et Cætera ou menuets*

*Flûte/violon et basse continue*

---

**2ème Partie**

---

**Tobias HUME (vers 1569-1645)**

Suite en Ré mineur

*Viole et basse continue*

**Jean-Philippe RAMEAU (1683-1764)**

Troisième concert (pièces de clavecin en concert)

*La Lapopliniere-La Timide-Tambourin*

*Violon, viole, clavecin*

**Georg Friedrich HÄNDEL (1685-1759)**

Cantate «crudel tiranno amo»

*Soprano, cordes et basse continue*



**MERCREDI 16 JUILLET - 20H45**

---

*Le Crotoy*  
*Eglise St Pierre*

---

**1ère Partie**

---

**Antonio VIVALDI (1678-1741)**

Concerto en fa majeur

*Allegro non molto-Largo e cantabile con sordino-Allegro con sordino*  
*Flûte, cordes et basse continue*

**Tobias HUME (vers 1569-1645)**

Suite en Ré mineur

*Viole et basse continue*

**Antonio VIVALDI (1678-1741)**

Concerto «l'amoroso» RV 271

*Violon principal, cordes et basse continue*

---

**2ème Partie**

---

**Jean-Philippe RAMEAU (1685-1759)**

Troisième Concert (Pièces de Clavecin en concerts)

*La Lapopliniere-La Timide-Tambourin*  
*Violon, viole et basse continue*

**Johann Jakob FROBERGER (1616-1667)**

Suite in C major FbWV 612

«Lamento Sopra la dolorosa perdita della Real Majesté di Ferdinando IV»G

*Gigue-courant-sarabande*  
*Clavecin solo*

**Georg Friedrich HÄNDEL (1685-1759)**

Cantate «crudel tiranno amo»

*Soprano, cordes et basse continue*



**JEUDI 17 JUILLET - 20H45**

---

*Le Tréport*  
*Eglise St Jacques*

---

1ère Partie

---

**John DOWLAND (1563-1626)**

« Come away, come sweet love... »

« Come again, sweet love... »

*Voix, flûte et basse continue*

**Heinrich ISAAC (1450-1517)**

« J'ai pris amour »

*Alto, viole et deux violoncelles*

**Diego ORTIZ (v. 1510-v. 1570)**

« Douce mémoire »

*Viole de gambe et clavecin*

**Johann Christoph BACH (1642-1703)**

Ciaconne

*Soprano, violon solo, cordes et basse continue*

---

2ème Partie

---

**Johann Sebastian BACH (1685-1755)**

(extraits du *Notenbüchlein für Anna Magdalena BACH*, 1725)

- 'Wer nur den lieben Gott lässt walten' (choral n. 11, BWV 691)
- Marche (BWV Anh. 122, Carl Philipp Emanuel Bach)
- 'Gedenke doch, mein Geist zurücke' (Anon. Aria n. 41, BWV 509)
- 'Willst du dein Herz mir schenken' (Anon. 'Aria di Giovannini', n.37, BWV 18)
- Menuet n. 4 & Menuet n. 5 (Christian Petzold, BWV Anhang 114-5)
- 'So oft ich meine Tobackspfeife' (Aria n. 20b, BWV 515a)
- Polonaise (BWV Anh. 123, Carl Philipp Emanuel Bach)
- Marche (BWV Anh. 124, Carl Philipp Emanuel Bach)
- Polonaise (BWV Anh. 125, Carl Philipp Emanuel Bach)
- 'Wie wohl ist mir, o Freund der Seelen' (Anon. Aria n.40, BWV 517)
- Rondeau "Les Bergeries" (François Couperin, BWV Anhang 183)
- 'Bist du bei mir' (G. H. Stölzel, Aria n.25, BWV 508)
- Aria (Goldberg-Variationen, BWV 988)
- Recitative and Aria 'Ich habe genug' ~ 'Schlummert ein' (BWV 82a)

**DIMANCHE 20 JUILLET - 17H00**

---

*Ville d'Eu*  
*Collégiale Notre Dame*

---

Concert d'orgue à quatre mains  
Dan Racoveanu et Fernanda Romila

*Concert organisé en partenariat avec l'Académie de la Collégiale St  
Laurent O'Toole*

**W.A. Mozart (1756 - 1791)**  
Fantaisie en fa mineur KV 608  
*Allegro - Andante - Allegro*

**W.A. Mozart (1756 - 1791)**  
Fugue en sol mineur KV 401

**W.A. Mozart (1756 - 1791)**  
Fantaisie en fa mineur KV 594  
*Adagio - Allegro - Adagio*

**Fr. Schubert (1797 - 1828)**  
Fugue en mi mineur op. 152

**F. Hesse (1809 - 1863)**  
Fantaisie en ut mineur op. 35

**F. Mendelssohn (1809 - 1847)**  
F. Ouverture "Le Songe d'une nuit d'été" op. 21



## *Les Musiciens de l'Orfeo di Cracovia*



### **Jean-Pierre MENUGE, flûte à bec**

Vouant à la flûte à bec, à la musique ancienne et à la facture de clavecin une passion de longue date, Jean-Pierre Menuge a participé à d'innombrables concerts en France, en Angleterre, en Allemagne, aux Pays Bas, en Belgique, en Suisse, en Hongrie, en Roumanie, en Pologne où il anime depuis plus de 10 ans un stage d'interprétation sous l'égide du Ministère de la Culture. En 2000, il était nommé professeur honoris causa du Conservatoire Frédéric Chopin de Cracovie. Il s'est produit aux côtés de très nombreux musiciens dont certains aussi prestigieux que James Bowman ou Jaap Schröder. Il a eu l'occasion de collaborer à des productions cinématographiques (*George Dandin*, *Louis*, *Enfant Roi* de Roger Planchon) et a même enregistré pour la Comédie Musicale *Les Dix Commandements*. Jean-Pierre Menuge s'intéresse par ailleurs à la facture de clavecin. C'est un de ses instruments, copie de Tibaud (1691 Toulouse) sorti de son atelier que l'on entend habituellement lors de ses concerts. Il défend à sa façon une conception expressive, vivante, sincère de la flûte à bec et du répertoire baroque, guidé par une recherche très personnelle et une expérience confirmée du concert, mais avant toute chose par le plaisir de la rencontre à travers la musique.

### **Joanna STAWARSKA, soprano**

Diplômée de l'Académie de Musique de Cracovie et de la Jagiellonski Universität, Joanna Stawska est lauréate de plusieurs concours de chants internationaux. Elle est invitée dans de nombreux festivals comme «le Vieux Cracovie», «Les Journées Bach», Festival de la Musique Ancienne de Breznica et «Wratistavia Cantans». En 2000 elle participait au projet international «Voices of Europe». De 1999 à 2002 elle fut membre de la Capella Cracoviensis. Aujourd'hui elle coopère avec des ensembles de musique ancienne tels que «Chanteurs de la Ville de Katowice», «Camerata Silesia», «Collegium Zielenski» et «l'Orfeo di Cracovia». Son domaine de prédilection est le répertoire baroque. Elle se produit en tant que soliste en Pologne, France, Allemagne, Espagne, Belgique, Slovénie et Ukraine. Elle est également professeur de chant à Cracovie.



### **Peter LAMPRECHT, viole de gambe**

Parallèlement à sa carrière de violoncelle solo au sein du Württembergisches Kammerorchester et du Bergische Symphoniker, Peter Lamprecht s'est tourné vers la pratique de la musique ancienne sur instruments originaux et plus particulièrement la viole de gambe. Membre du « Trio Arcangelo Corelli » et du Solinger Streichquartett, il s'est produit en tournée non seulement en Europe mais aussi au Japon et au Canada. Il a enregistré de nombreux disques, CDs et a participé à de nombreuses émissions de radio et de télévision. Par ailleurs, Peter Lamprecht a collaboré de façon permanente pour la revue « Viola da Gamba Mitteilungen », organe de la société internationale de la viole de gambe et publié des articles et des études sur la pratique et la construction de cet instrument. Il a organisé des cours et des stages sur la pratique de la viole à la Folkwand-Hochschule de Essen, au conservatoire Tchaïkowsky de Moscou, à l'université d'Alberta d'Edmonton et à la Cambridge University.

### **Pavel AMILCAR, violon baroque**

Après avoir étudié le violon au Conservatoire National de Mexico, Pavel Amilcar commence à s'intéresser à l'iconographie musicale. Il se tourne alors vers les instruments anciens et étudie le violon baroque avec Agata Sapiecha à Varsovie et Agnieszka Riklych à Cracovie. Il rejoint ensuite Barcelone et l'*Escola Superior de Musica de Catalunya* dans la classe de Manfredo Kraemer et Pablo Valetti. Il se perfectionne auprès de violonistes aussi réputés que Simon Standage, Lucy van Dael, Margaret Faultless, Hiro Kurosaki ou Amandine Beyer. Il a fait partie de nombreux ensembles spécialisés sous la direction de Jordi Savall (Le concert des Nations), Gabriel Garrido (Ensamble Elyma), William Christie, Eduardo López-Banzo (Al Ayre Español) et Pierre Hantaï (Le Concert Français).

### **Caroline MENUGE, violon baroque**

C'est au stage de musique ancienne de Barbaste que Caroline découvre la technique du violon baroque avec Amandine Beyer dont elle devient l'élève. Son apprentissage de l'instrument et de la musique d'ensemble se poursuit auprès de Catherine Girard et de Sébastien Marq à Paris ainsi que Mira Glodeanu à Bruxelles. Tout au long de son parcours, Caroline a eu l'occasion de participer à de nombreux stages spécialisés en musique ancienne comme celui de Barbaste en France mais également en Italie, en Espagne, au Portugal, en République Tchèque et en Roumanie. C'est lors de l'Académie d'Ambronay, sous la direction d'Hervé Niquet et à "l'Academia Montis Regalis" que Caroline a eu l'opportunité d'approfondir sa pratique d'orchestre. C'est auprès d'ensembles professionnels tels que "Les Agréments", "l'Ensemble Jacques Moderne" et "Scherzy Musicali" que son parcours se poursuit.

### **Pawel STAWARSKI, alto baroque**

Lauréat du Conservatoire Supérieur de Cracovie, Pawel Stawarski se perfectionne à l'Université Johannes Gutenberg de Mayence (Allemagne) puis dans différents master-class en Hongrie sous la direction de Zsigmondy Denes et Isabelle Faust. Il a collaboré avec de très nombreux orchestres tels que le Philharmonique de Cracovie, le Sinfonietta Cracovia, l'Orchestre de Chambre de Pologne, la Philharmonie de Silésie, l'Orchestre de Chambre de Bratislava. Il est actuellement membre de la Philharmonie de Cracovie et a une activité régulière de musique de chambre. Il s'intéresse par ailleurs aux instruments historiques et participe à des projets avec des ensembles spécialisés de Pologne.

### **Ania KATYNSKA, violoncelle baroque**

Ania Katynska a étudié le violoncelle à Görlitz, Berlin, (Universität der Künste) et à La Hague (Conservatoire Royal) et la viole de gambe à Wrocław (Pologne) auprès de maîtres éminents comme Jaap ter Linden, Phoebe Carrai, Markus Mollenbeck et Mark Caudle. Elle s'est produite en soliste au Bach Festival de Katowice, Bach-Fest à Sumy et aux Ateliers de Musique Ancienne (Le Tréport France). Membre de nombreux ensembles spécialisés tels que l'Academy Baroque Européenne d'Ambronay, l'Orchestra of the Age of Enlightenment et l'European Union Baroque Orchestra, elle a eu le privilège de jouer sous la direction de chefs aussi réputés que Jordi Savall, Hervé Niquet, Martin Gester, Chiara Banchini et beaucoup d'autres. Elle est la cofondatrice de l'ensemble Parnasos et membre de l'ensemble Concordi Musici.



### **Jorge LOPEZ-ESCRIBANO, clavecin**

Après avoir terminé ses études de piano au Conservatorio Superior de Música de Badajoz (Espagne), avec Alexander Kandelaki et Nino Kereselidze, Jorge Lopez-Escribano s'intéresse à l'interprétation sur instrument historique et à la basse continue. Il s'inscrit en classe de clavecin au "Real Conservatorio Superior de Música de Madrid" (Espagne) avec Alberto Martínez Molina puis au Conservatoire Royal de La Haye (Pays-Bas) avec Jacques Ogg. Il participe à des master classes avec Richard Egarr, Lars Ulrik Mortensen et Menno van Delft. Il est membre fondateur de l'orchestre de chambre «L'Attimo fuggente» qui s'est produit dans plusieurs festivals à travers l'Europe. Il a collaboré avec La Capilla Real de Madrid (Óscar Gershensohn), Música Temprana (Adrian van der Spoel), La Folia (Pedro Bonet) et Hippocampus (Alberto Martínez Molina) pour des concerts et des enregistrements.

### **Dan RACOVEANU, orgue et continuo**

Dan Racoveanu est diplômé de l'Université Nationale de Musique de Bucarest. Il se perfectionne à l'Académie Sibelius de Helsinki puis à l'Internationale Akademie der Alten Musik - Innsbruck (Autriche), Académie Bach - Porrentruy (Suisse), Internationale Bach Akademie - Stuttgart (Allemagne). Il est le fondateur de la « Société Bach de Roumanie », qui organise en 2000 le premier festival de musique baroque sur des instruments historiques dans son pays. En 2005 il reçoit le titre de Docteur en musique Summa cum laudae pour sa thèse «La Basse continue, une pratique redécouverte». Il enseigne à l'Université Nationale de Musique de Bucarest l'orgue, la basse continue et la musique de chambre.

### **Fernanda ROMILA, clavecin**

Née en 1969 à Bucarest, Fernanda Romila étudie le piano dans la classe du professeur Lucia Teodorescu. Elle est diplômée des sections Composition Musicale (classe du professeur Octavian Nemescu) et Orgue de l'Université nationale de musique de Bucarest. Elle obtient également sa licence de clavecin au Hochschule für Musik à Bremen, en Allemagne et étudie cet instrument avec Frédéric Haas au Conservatoire Royal de Bruxelles. Fernanda Romila participe à de nombreux cours d'interprétation de la musique baroque, avec notamment Pierre Hantai, Jordi Savall, Marten Root. Elle enregistre en Belgique, en première mondiale, les sonates de J. Vandenbosch.

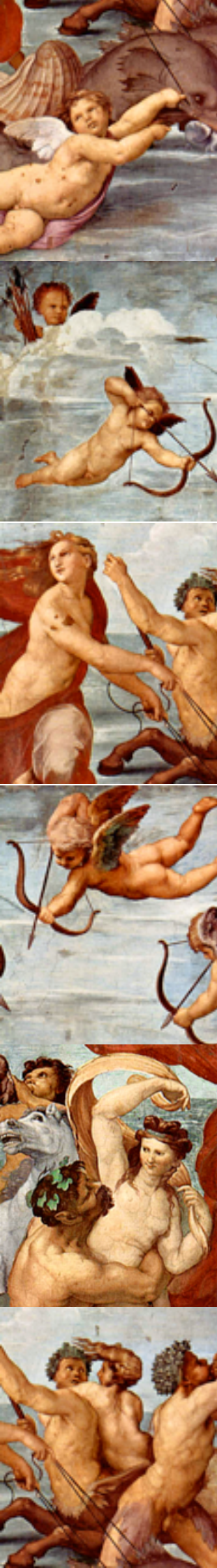
Elle est membre des ensembles Continuo (Dan Racoveanu), Codex (Szilard Chereji), Le Chardon (Hajo Wienroth), Orfeo 2000 (Jean-Pierre Menuge). Depuis 2003 elle fait de nombreuses tournées avec Jean-Pierre Menuge notamment en France, Pays Bas et Irlande. Comme maître de conférence à la Faculté des Arts de l'Université Spiru Haret, Bucarest, elle enseigne l'harmonie et le piano.

### **Zeljko MANIC, clavecin**

Originaire de Belgrade (Serbie), Zeljko Manic commence à étudier le clavecin dès l'âge de 15 ans. Il a récemment intégré la classe de Frédéric Haas au Conservatoire Royal de Bruxelles. Il a approfondi ses connaissances lors de stages à Austria Barock Akademie, pendant plusieurs années. Il a participé à des festivals, à Belgrade entre autre, au Timisoara Early Music Festival (Roumanie), et à l'Académie de musique ancienne de Lanvellec (France). Il est membre cofondateur de l'ensemble Belgrade Baroque, avec lequel il a déjà eu l'occasion de se produire à de nombreuses reprises. Il a déjà participé à des tournées en Belgique, en France, en Serbie, en Autriche et en Roumanie. En 2011, il obtient le premier prix du concours Austria Barock Akademie, en Autriche.

### **Amandine MENUGE, violoncelle baroque**

Amandine Menuge aborde très jeune l'étude du violoncelle au Conservatoire d'Abbeville. Après avoir intégré l'École d'Orchestre de Méru (Oise), elle entre au CNR de Rouen dans la classe de Nathalie Ruget. Elle a déjà eu l'occasion de participer à de nombreux concerts, en orchestre et en musique de chambre, et s'est produite à l'occasion de tournées en Irlande, en Angleterre, en Roumanie. Elle est actuellement élève dans la classe de violoncelle baroque de Hervé Douchy au Conservatoire Royal de Bruxelles. Elle participe à de nombreux projets au sein d'ensembles spécialisés en France et en Belgique.



# LE STAGE : LES ATELIERS DE PRATIQUE VOCALE ET INSTRUMENTALE

## *Fonctionnement pédagogique*



- ❖ Effectif réduit, 25 stagiaires maximum pour donner à chaque stagiaire l'attention nécessaire.
- ❖ Enseignement individualisé, y compris dans les activités de musique de chambre.
- ❖ Les aides et subventions nous permettent d'offrir un prix particulièrement étudié aux stagiaires avec des conditions pour les familles et les groupes constitués.
- ❖ Le matin (9h-12h), cours d'instruments (viole de gambe, violon baroque, violoncelle baroque, traverso, flûte à bec, clavecin et orgue) et cours de chant.
- ❖ L'après-midi (14h-17h), cours d'interprétation pour les niveaux avancés et ateliers de musique de chambre.
- ❖ Accueil d'ensembles déjà constitués qui souhaitent travailler un programme de concert.
- ❖ Accueil de familles afin de nourrir le lien intergénérationnel.
- ❖ Participation des stagiaires à la préparation et aux répétitions des concerts professionnels (le "compagnonnage" des ateliers...).
- ❖ Présentations d'instruments par des facteurs invités dans la perspective d'élargir la connaissance des stagiaires de leur instrument.
- ❖ Possibilité d'accueillir des instrumentistes "modernes" (flûtes traversières, hautbois, violons) dans le cadre d'une initiation à l'interprétation sur instruments historiques.

---

## *Objectifs et public concerné*

---

### **Les Objectifs**

- Diffuser la connaissance du répertoire de la musique des XVIIème et XVIIIème siècle et permettre son appropriation par un large public.
- Développer la pratique de la musique historique sur instruments historiques et permettre aux instrumentistes amateurs et, d'une façon générale, au public mélomane de s'initier à cette démarche.
- Participer à l'animation culturelle et touristique de la Vallée de la Bresle, particulièrement en direction du public estival.

### **Niveau débutant**

Les débutants sont acceptés mais un niveau minimum en solfège est recommandé pour la pratique collective.

### **Niveaux moyen et avancé**

- mieux connaître les techniques propres aux instruments anciens (enseignement individuel ou semi-collectif) à travers les traités, éditions anciennes etc.
- en s'appuyant sur la pratique d'ensemble, commenter les règles d'interprétation et de style en rapport avec les questions techniques.

---

## *Renseignements pratiques*

---

### **Les Dates**

Les cours : du samedi 12 au jeudi 17 juillet 2014

Concert des stagiaires : vendredi 18 juillet à Eu au Château et au Théâtre Municipal du Château d'Eu.

### **Les Lieux**

Les concerts se dérouleront dans plusieurs églises de la Vallée de la Bresle et au-delà. Ils seront associés à la Saison 2014 des Heures Musicales de la Vallée de la Bresle.

L'Ecole de Musique du Tréport qui est partenaire du projet accueille les activités pédagogiques (cours d'instruments et pratiques d'ensemble).

### **Les Conditions - Tarifs**

Frais pédagogiques : 255 euros pour 6 jours (y compris l'accès à tous les concerts)

Auditeurs libres : 60 euros

Du 13 au 21 juillet, avec les Heures Musicales de la Vallée de la Breste

## Pour le plaisir des sens

**E**n partenariat avec les Conseils Régionaux de Haute-Normandie et de Picardie, du Conseil Général de Seine-Maritime, des communes d'Eu, Le Tréport et Mers-les-Bains, des Associations "Sauvegarde de la mémoire du Crotoy", "Culture, Art et Patrimoine du Pays de l'Authy" et "Des Amis des Orgues de la Collégiale d'Eu", l'Orfeo di Cracovia revisite le patrimoine au répertoire des 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles. L'édition 2013 des ateliers de musique ancienne sera sous le signe de "Narratives...". Le concert d'ouverture aura lieu au théâtre municipal du château de la ville d'Eu, ensuite les interprètes de musique baroque, âgés de 20 à 70 ans, voyageur de la Côte d'Azur à la Baie de Somme.



Venez [re] découvrir le talent d'Orfeo di Cracovia.

soprano, alto, flûte, basse continue, clavier, viole de gambe et cordes.

• Samedi 13 juillet, à 20 h 30, au Théâtre du Château d'Eu. Concert d'ouverture. Entrée libre.

• Dimanche 14 juillet, à 21 h, en l'église St-Vallery de Varengeville-sur-Mer, en partenariat avec l'association "Culture Art et Patrimoine du Pays de l'Authy". Entrée 12 € - 5 € étudiants et adhérents CAP Ailly (gratuit - de 16 ans).

• Jeudi 18 juillet, à 20 h 45, en l'église St-Jacques du Tréport. Entrée 12 €, 5 € étudiants et adhérents HMVB (gratuit - de 16 ans).

• Mercredi 17 juillet, à 20 h 45, en l'église St-Pierre du Crotoy, en partenariat avec l'association "Sauvegarde de la Mémoire du Crotoy", dans le cadre des ateliers Musicaer en Picardie. Entrée 12 €, 5 € étudiants et adhérents HMVB (gratuit - de 16 ans).

• Jeudi 18 juillet, à 20 h 45, en l'église St-Jacques du Tréport. Entrée 12 €, 5 € étudiants et adhérents HMVB (gratuit - de 16 ans).

• Vendredi 19 juillet, de 20 h à 22 h et de 14 h à 17 h 30, au Château et au Théâtre du Château d'Eu : concert des stagiaires. Entrée libre.

• Samedi 21 juillet, à 17 h, en la Collégiale Notre-Dame de Eu, concert organisé par l'association "Les Amis des Orgues de la Collégiale d'Eu" : récital d'orgue à quatre mains.

■ Plus d'informations sur le site : [www.heuresmusicales.com](http://www.heuresmusicales.com) ou au 06.60.43.64.77

A la collégiale de Eu

## Une nouvelle édition pour le festival d'orgue



Dan Racoveanu et Fernanda Romila seront à l'affiche du festival d'orgue 2013.

**I**l est attendu par de nombreux passionnés et amateurs de grande musique : le festival d'orgue va entamer son édition 2013 très bientôt. L'académie de la collégiale d'Eu qui l'organise en collaboration avec la municipalité d'Eu et la paroisse Saint-Michel d'Eu sur Bresles et Yères, a une nouvelle fois concocté un programme prestigieux et d'une grande qualité.

Par l'intermédiaire de celui-ci, elle va pouvoir remplir son objectif original : promouvoir les grands compositeurs de musique d'orgue.

Le festival se déroulera lors des 3 dimanches à venir à 17 heures gratuitement dans la collégiale d'Eu et sur son ma-

gnifique orgue construit par Louys Isore en 1614 : soit le 14 juillet, le 21 juillet et le 28 juillet. Tout d'abord, le 14 juillet c'est Jeanne Maitre, titulaire des orgues de la Cathédrale Saint-Jean de Besançon, qui interprétera des compositions d'auteurs comme Jean Sébastien Bach. Le 21 juillet Dan Racoveanu et Fernanda Romila de Bucarest, donneront un concert de "Musique romantique à quatre mains". Ce concert sera réalisé en collaboration avec les Ateliers de Musique Ancienne, organisés par les Heures musicales de la vallée de la Breste. Le dimanche 28 juillet, c'est Domenico Severin qui viendra conclure ce beau festival avec au violon, César Velez.

Atelier de musiques anciennes

## Le Petit Chaperon Rouge



Johanna Stawarska, papillon soprano.

Mardi dernier, au Pavillon des Ministres, l'Orfeo di Cracovia contait musicalement le premier récit de la 13<sup>e</sup> édition de musique ancienne. Joanna Stawarska, soprano séduisait le public dans son rôle de Chaperon Rouge enchanteresse. Taylor Hohman,

metteur en scène, interprétait son rôle à pas de loup !

Clavier, viole de gambe, flûtes à bec... donnaient le ton aux talents de narrateur de Jean Pierre Mennage. Le public venu très nombreux appréciait autant les talents des acteurs que ceux des musiciens.

Varengeville-sur-Mer : le 12 juillet

## Musique ancienne aux Moutiers

L'ensemble Orfeo di Cracovia sera au bois des Moutiers à Varengeville, jeudi. Pour leur 13<sup>e</sup> session, les ateliers de musique ancienne sillonnent la région.

**C**e mardi à Eu, jeudi à Varengeville et samedi au Tréport : l'ensemble Orfeo di Cracovia occupe la région dans le cadre des ateliers de musique ancienne mise en place par les Heures musicales de la vallée de la Breste. Au fil de six concerts, ils prennent leurs quartiers d'été pour une 13<sup>e</sup> session qui vous fera remonter le temps. Au programme : les grands compositeurs des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles.

Placés sous la direction de Jean-Pierre Mennage, les musiciens interpréteront à Varengeville des œuvres de Bach, Biber, Telemann, Vivaldi et Marais pour une plongée dans des quatuors, sonates, et autre cantate des siècles derniers.

Mais c'est toute une série de concerts qui est proposée durant toute la semaine : ce mardi 10 juillet à 20 h 45 au Pavillon des ministres du château d'Eu (entrée libre) ; mercredi 11 juillet à 20 h 45 à l'église Saint-Martin de Mers-les-Bains (de 12 euros à la gratuité) ; jeudi 12 juillet à 20 heures au bois des Moutiers de Varengeville-sur-Mer (15 euros) ; vendredi 13 juillet à 20 h 45 dans la cour du château



L'ensemble Orfeo di Cracovia propose plusieurs concerts à Eu et Varengeville.

d'Eu (entrée libre) ; samedi 14 juillet à 20 h 45 en l'église Saint-Jacques du Tréport (de 12 euros à la gratuité) ; dimanche 15 juillet de 10 heures à

12 heures et de 14 heures à 17 heures, château d'Eu, chapelle du collège et collégiale d'Eu (entrée libre) et 17 heures, collégiale d'Eu (entrée libre).

■ Pratique : Plus de renseignements sur [www.heuresmusicales.com](http://www.heuresmusicales.com)

Heures Musicales de la Vallée de la Bresle

10<sup>e</sup> édition de musique ancienne

Durant une semaine se sont déroulés les ateliers de pratique vocale et instrumentale de musique ancienne avec l'Orfeo di Crocetta, associés à plusieurs concerts.

Grâce aux partenariats entre les communes d'Eu, La Tréport, Mont-les-Bains, Saint-Martin-en-Campagne, des collectivités départementales et régionales de Normandie et de Picardie, de l'Association des Amis des Orgues de la Collégiale d'Eu et de l'Association des Heures Musicales, cette 10<sup>e</sup> édition dirigée par Jean-Pierre Menuge, concert d'été en amont un engagement croissant tant auprès des stagiaires que du public qui est de plus en plus nombreux aux rendez-vous proposés.

En même temps que le 13<sup>e</sup> anniversaire, ces ateliers, outre de diffusion de la musique, et plus particulièrement la musique baroque, ont été l'occasion de fêter le 3<sup>e</sup> centenaire de la mort de Johann Sebastian Bach, ces deux moments de la musique baroque allemande du XVIII<sup>e</sup> siècle.

Les objectifs étaient de diffuser la connaissance du répertoire de la musique des XVIII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, de développer la pratique de la musique historique sur instruments historiques, de participer à l'animation culturelle et touristique de la Vallée de la



Bresle en direction du public entonnant et en particulier estival.

Il ont été une vingtaine de stagiaires encadrés par huit musiciens de différentes villes d'Eu, Abbeville, Paris, Caen, et des quatre coins de l'Europe, Grande-Bretagne, Roumanie, Pologne, ce sont tous des étudiants de niveau avancé, des professionnels, venus se perfectionner, tous à la recherche de technique et de l'inspiration baroque.

Et pour clore cette dixième édition, deux concerts ont eu lieu, samedi dans l'église Saint-Jacques du Tréport, et dimanche au château d'Eu où se sont déroulés des « concerts-promenades » par les stagiaires des ateliers de musique ancienne, et dans la collégiale Notre-Dame un concert d'Orgue par Dan Racoveanu. Les amateurs de musique sont venus nombreux écouter cette musique instrumentale.



Voyages baroques et musicaux

Cette année, c'était le 13<sup>e</sup>me édition des ateliers de musique ancienne. A cette occasion, Les Heures Musicales de la Vallée de la Bresle ont proposé tout au long de la semaine de nombreux concerts, dans plusieurs lieux.

Les concerts se sont déroulés à Tréport, au château de Eu, et pour la première fois dans les jardins de l'Hotel Dieu à Eu.

Ce qui a permis de rendre à l'honneur le patrimoine des événements et découvrir des professionnels de nos horizons.

Jardin dell'Arte

Vendredi dernier, c'était l'un des derniers concerts de la semaine consacré à la musique ancienne. La troupe Orfeo di Crocetta formée spécialement pour l'événement donnait un concert tout en douceur dans les jardins de l'Hotel Dieu.

Le Mexicain Pavel Ambrar au violon, l'Espagnol Jorge Lopez Escobedo au clavier et encore la Polonoise Ania Stawarski au



Des stagiaires venus des quatre coins de l'horizon

violoncelle, sous la direction de la flûte à bec de Jean Pierre Menuge, entourés de musiciens pour un voyage baroque qui nous

ramène très loin. Cette année, pour la première fois, un concert accompagné la musique de ses intermèdes culturels et de la Comedia dell'Arte.

Il a eu lieu devant les yeux des enfants entre chaque morceau de notes baroques et quelques parents de plus qui n'ont pas craqué les musiciens de finir leur voyage.

Concerts promenade

Cette 13<sup>e</sup>me édition s'est ouverte clôturée avec le concert des stagiaires dimanche dernier à la Collégiale. Des musiciens amateurs qui ont pu recevoir des cours de musique ancienne des professionnels d'Orfeo di Crocetta.

C'est un vrai bonheur de terminer dans la Collégiale pour ce concert promenade qui met en valeur le travail de nos stagiaires", annonçait Jean - Pierre Menuge, le directeur musical.

Cette année les stagiaires étaient très nombreux, puisque 20 stagiaires ont participé à ce concert, après une semaine complète de stage et de répétitions qui leur a permis d'approfondir les différentes techniques liées aux anciens instruments.

Les jeunes stagiaires qui ont participé à l'initiation au voyage baroque étaient Polonais, Français ou Belges. Le prochain rendez-vous de l'Association Les Heures Musicales de la Vallée de la Bresle est prévu le dimanche 19 septembre lors de la journée du patrimoine.



Orfeo di Crocetta, une troupe formée pour l'occasion

13<sup>e</sup> édition des concerts d'orgue

Un premier concert bien suivi



Les Heures Musicales ont ouvert ce premier concert.

La 13<sup>e</sup> édition des concerts d'orgue estivaux a débuté dimanche à la collégiale de la Ville d'Eu. Comme toujours, ce premier concert de la saison s'est fait en partenariat avec les Ateliers de Musique Ancienne des Heures Musicales de la Vallée de la Bresle. Un premier concert des ateliers, entièrement dirigé par Dan Racoveanu

a donc été donné et un peu après 17 h, ce dernier s'est installé à l'orgue de la collégiale pour un programme en étroit lien avec le thème des ateliers de musique ancienne, à savoir l'Histoire. Des morceaux de Sweelinck, Kuhnau, Bach ou Mozart ont enchanté les amateurs et passionnés. Si Dan Racoveanu était bien connu de



Dan Racoveanu a donné ce premier concert d'orgue de la saison.

l'auditoire, c'est parce qu'il s'est déjà produit dans le cadre de ces concerts estivaux. Organiste et conducteur d'orchestre de renommée internationale, Dan Racoveanu enseigne à l'Université nationale de Musique de Bucharest. Introduit par Jean-Pierre Menuge, directeur des Heures Musicales, il fut le premier dimanche à ouvrir cette

13<sup>e</sup> édition dont le succès ne s'est pas démenti avec une petite centaine d'auditeurs. Le prochain concert aura lieu le dimanche 22 juillet à partir de 17 h et ce sera cette fois Yuki Ihara, jeune organiste et soliste, qui ravira l'enceinte de la collégiale euaise avec un programme allant de Bach à Mendelssohn en passant par Brahms.



Du 11 au 17 juillet

# Les Ateliers de Musique Ancienne

Comme chaque année depuis 12 ans, l'association des Heures Musicales de la Vallée de la Bresle vous propose ses Ateliers de Musique Ancienne. Venus des quatre coins de l'Europe, (Allemagne, Roumanie, Pologne, Espagne...), les musiciens de l'Orfeo di Cracovia prennent leurs quartiers d'été dans la Vallée de la Bresle et proposent 5 concerts du 11 au 17 Juillet aux estivants entre Eu et Aumale avec quelques belles pages de Bach, Händel, Vivaldi et d'autres compositeurs des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. "Vivant..." tel est le thème choisi par l'Orfeo di Cracovia pour évoquer cette puissante source d'inspiration que représente la nature à l'époque baroque à travers la faune, la flore et le règne du vivant.



Le premier concert aura lieu le 12 juillet à Eu.

Lors de cette semaine, les musiciens deviendront également les maîtres de musique d'un stage auquel participeront quelques amateurs ou jeunes professionnels venus partager et approfondir leur pratique du répertoire baroque. La semaine

s'achèvera en beauté par le concert des stagiaires.

### Le programme

Mardi 12 juillet, à Eu, à 20 h 45 - Parc du Château - Entrée libre.

Jeudi 14 juillet, à Mers-les-Bains, à 20 h 45 - Eglise Saint Martin - 12 € - 8 € étudiants - gratuit pour les moins de 16 ans.

Vendredi 15 juillet à Aumale, à 20 h 45 - Halle au Beurre - 8 € - 6 € étudiants - gratuit pour les moins de 16 ans.

Samedi 16 juillet, au Tréport, à 20 h 45 - Eglise Saint Jacques - 12 € - 8 € étudiants - gratuit pour les moins de 16 ans.

Dimanche 17 juillet à Eu, de 10 h à 12 h et 14 h à 17 h - Château, Collégiale et Chapelle du collège - concert des stagiaires - Entrée libre. A 17 h, à la Collégiale, récital d'orgue avec Dan Racoveanu - Entrée libre.

Renseignements : 06.60.43.64.77 ou sur [www.heuresmusicales.com](http://www.heuresmusicales.com)

## LA CHAISE-DIEU ■ Les Journées de l'orgue se terminent, dans la soirée, avec un récital de François Clément La flûte enchantée et l'orgue majestueux au diapason

Ce sont des conditions très particulières avec la température et l'humidité, l'orgue de l'abbaye est accordé très haut, le dos donc me mettre au diapason. Un petit sèche-cheveux à la main, Jean-Pierre Menuge réchauffe délicatement sa flûte à bec, quelques minutes avant le concert qu'il doit donner avec sa complice musicale, la jeune organiste Ewa Mrowca.

### Infiniment petit et infiniment grand

Si mes flûtes ne sont pas à la bonne température, elles risquent de ne pas sonner juste, pourrait se flûter au parcouru étonnamment riche. Mais ces petits imperceptibles et ces ajustements de dernière minute ne sont vraiment rien par rapport à la fierté que l'on peut ressentir en jouant ici, avec l'orgue de l'abbaye de la Chaise-Dieu. C'est à la fois une première pour nous et un grand privilège. C'est finalement assez impressionnant. C'est un jeu comme si l'infiniment grand, en l'occurrence cet orgue magnifique, rencontrait l'infiniment petit, avec mes flûtes à bec.

Jeudi soir, pour le premier des trois concerts proposés par l'association Marm-Carrouge, présidée par Christophe de la Tuillaye, dans le ca-



ABBATIALE. Le duo entre l'organiste, Ewa Mrowca, et le flûtiste, Jean-Pierre Menuge, se révèle étonnamment complémentaire.

dre des 10<sup>es</sup> Journées de l'orgue (\*), les deux musiciens ont pourtant joué que le mariage entre deux instruments que tout semble opposer : fonctionnaires comme par enchantement.

À travers un répertoire où se sont croisés Corelli, Händel, Louis et François Couperin, Nivers et Fontana, Jean-Pierre Menuge et Ewa Mrowca ont uni avec finesse et légèreté, imagination et talent, deux univers musicaux étonnamment complémentaires.

### Une fascinante union musicale

On aurait pu craindre que l'orgue extorque totalement la flûte, note Jean-Pierre Menuge. En fait, sa sonorité s'accorde à merveille avec elle. Presque étouffé lui-même de cette fascinante union sonore et musicale, le flûtiste arbore, sous une majestueuse paire de moustaches, un sourire qui en dit long sur sa satisfaction. Une satisfaction largement partagée par Ewa Mrowca, dont le jeu délicat et inspiré a largement illuminé cette première soirée de haute tenue musicale.

(\* Les 10<sup>es</sup> Journées de l'orgue se déroulent, jusqu'au 31 août, à l'abbatiale avec le récital de François Clément. Plus tard, à 14 h, lieu de la messe, à l'abbatiale, le concert de l'orgue de Marm-Carrouge.

## Ateliers de musique Ancienne par les Heures Musicales de la Vallée de la Bresle La musique, art du vivant...

À partir du 12 juillet, les Ateliers de musique Ancienne des Heures Musicales de la Vallée de la Bresle présenteront leur 12<sup>e</sup> édition.

Venus des quatre coins de l'Europe, les talentueux musiciens de l'Orfeo di Cracovia animeront quelques lieux du riche patrimoine de la vallée de la Bresle dans un vibrant hommage aux plus beaux moments des 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles. Cette année, Jean-Pierre Menuge, directeur musical des Heures Musicales, entraîne les musiciens et les stagiaires des Ateliers sur le thème du vivant, mêlant musique et nature. "La nature a laissé une empreinte singulière dans le répertoire des 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles qui fourmille de sujets inspirés par le règne du vivant" explique Jean-Pierre Menuge. "Et puis, il n'y a pas d'art pouvant se prêter mieux à ce thème que celui de la musique."

### Un indéniable succès

Lancé en août 2000 à l'occasion de l'année Bach, les ateliers de musique ancienne n'en finissent plus d'être ovationnés. Jean-Pierre Menuge et Arlette Louchet, présidente des heures musicales de la vallée de la Bresle tiennent à rappeler que ce succès est dû au partenariat dévoué entre les collectivités lo-



Premier rendez-vous le 12 juillet.

cales de Normandie et de Picardie et l'Association des Heures Musicales. Le public, de plus en plus nombreux ne s'y trompe pas et fait de chaque édition un indéniable succès. Un nouveau partenariat a été mis en place cette année avec la ville d'Aumale qui accueillera elle aussi un concert de l'Orfeo di Cracovia. Quatre concerts professionnels seront donnés par l'orchestre et un concert des stagiaires aura lieu comme chaque année en fin d'édition. "L'oc-

casions d'écouter le puissant appel que la musique soulève en chacun de nous dans ce qu'elle a de plus vivant" comme l'affirme Arlette Louchet. Plus d'informations sur [www.heuresmusicales.com](http://www.heuresmusicales.com).

Un concert chez le Marquis de Carabas d'après le conte de Perrault : Le Chat Botté. (reprise le 13 juillet au centre aéré du Tréport)

Jeudi 14 juillet - 20 h 45 - Eglise Saint Martin de Mers-les-Bains

Vendredi 15 juillet - 20 h 45 - Halle au Beurre d'Aumale

Samedi 16 juillet - 20 h 45 - Eglise Saint Jacques du Tréport

Dimanche 17 juillet - 10 h - 12 h et 14 h - 17 h - Concert des stagiaires au sein du château, de la collégiale et de la chapelle du collège. Et à 17 h au sein de la collégiale, un récital d'orgue par Dan Racoveanu en partenariat avec les Amis des Orgues de la collégiale.

L'entrée est gratuite à Eu, le prix est de 12 euros pour assis-



## CONTACTS

Chargée de communication

Cora-Lyne Oudart

06 60 43 64 77

[cora-lyneoudart@orange.fr](mailto:cora-lyneoudart@orange.fr)

Directeur artistique

Jean-Pierre Menuge

06 30 49 44 29

[jean-pierre.menuge@wanadoo.fr](mailto:jean-pierre.menuge@wanadoo.fr)

Site internet

[www.heuresmusicales.com](http://www.heuresmusicales.com)

